

Can US Steel Survive? The Fallout of Biden's 'National Security' Decision

日本製鉄による米鉄鋼大手USスチールの買収計画が、米政府によって阻止されました。日鉄は米国事業の基盤強化を前提とする成長戦略の修正を迫られますが、今回、最大の敗者は「最良のパートナー」を逃したUSスチールだと言われています。日鉄はUSスチールと共同で複数の訴訟を提起しましたが、勝訴のチャンスはあると思いますか？また、あなたが日鉄の最高経営責任者なら、どのような手段を取りますか？



1. Article

Read the following article aloud.

President Joe Biden's decision to block Nippon Steel's [acquisition](#) of US Steel has significant [ramifications](#). Nippon Steel had planned to modernize US Steel with advanced technology and invest \$2.7 billion to enhance its facilities, aiming to strengthen its US base and form a US-Japan alliance to counter China's dominance in the global steel market. However, the rejection [under the guise of](#) national security forces Nippon Steel to revise its growth strategy while leaving US Steel without its most capable partner. Even the United Steelworkers Union (USW), which opposed the deal, may ultimately face adverse consequences.

US Steel's CEO, David Burritt, warned that rejecting the [takeover](#) could end Pittsburgh's legacy as the "Steel City." Despite protectionist measures, US Steel's decision to sell itself reflected the limitations of government support. Without Nippon Steel's technology, achieving true manufacturing competitiveness appears unlikely.

Source : Can US Steel Survive? The Fallout of Biden's 'National Security' Decision
[JAPAN Forward](#)

1. Article

Cleveland-Cliffs, another potential buyer, introduces anti-trust concerns, while former Vice President Mike Pence criticized the decision for risking thousands of jobs in industrial regions. Meanwhile, Nippon Steel may [redirect](#) its focus to high-growth markets like India, as hopes for a US-Japan alliance to counter China's influence dwindle.

China remains the world's largest steel producer, flooding the market with excess supply and undermining fair pricing. Biden's decision may have safeguarded national security in principle, but it failed to address the broader challenges facing the US steel industry. Instead, it left US Steel, its shareholders, and employees at a disadvantage. As the steel industry faces global competition and a critical crossroads, the rejection raises questions about who truly benefits and what future awaits American steel production.

2. Key phrases and vocabulary

First repeat after your tutor and then read aloud by yourself.

1. acquisition (企業の) 買収 ; 獲得、習得

The tech giant spent billions on the [acquisition](#) of innovative startups.

2. ramification 予期しない影響・問題・結果 ; 分岐、支流

Miscommunication in the workplace can lead to serious [ramifications](#).

3. under the guise of ~の名目で、~を装って、~のふりをして、~に見せかけて

The organization operated [under the guise of](#) a charity but was actually for profit.

4. takeover 企業買収、企業取得 ; 引き継ぎ、引き取り

A major conglomerate planned a [takeover](#) of the local factory.

5. redirect (~を) 向け直す ; リダイレクトする、あて名を書き換える

The teacher decided to [redirect](#) the students' energy into a productive project.

Source : Can US Steel Survive? The Fallout of Biden's 'National Security' Decision
[JAPAN Forward](#)

3. Questions

Read the questions aloud and answer them.

1. Why did President Biden reject Nippon Steel's acquisition of US Steel, and what were the consequences of this decision?
2. How does China's role in the global steel market relate to the challenges faced by the US steel industry?
3. Do you think protectionist policies, like blocking foreign acquisitions, benefit or harm a country's economy in the long run? Why?
4. Have you seen or learned about industries in your country that struggled due to competition with foreign companies? What solutions do you think could help?
5. If you were the CEO of a company, how would you respond to a government blocking a major deal? What steps would you take?



4.

日本語関連記事： 最大の敗者はUSスチールに 日鉄の買収計画頓挫、続く中国鉄鋼生産の支配力

本ページは出典記事原文の日本語訳です。本教材の要約英文の日本語訳ではありません。

日本製鉄による米鉄鋼大手USスチールの買収計画が、米政府に阻止された。政府の決定が覆らない限り、日鉄は米国事業の基盤強化を前提とする成長戦略の修正を迫られる。ただ、最大の敗者は「最良のパートナー」を逃したUSスチールだ。バイデン大統領の政治判断は、対中国で日米鉄鋼業の競争力を損なう危険をはらんでおり、買収に終始反対した全米鉄鋼労働組合（USW）も敗者に転じる可能性がある。

「この取引を阻止することは、（地元）ピッツバーグが鉄鋼の街であった100年以上の歴史に終止符を打つことになる」。USスチールのデビッド・ブリット最高経営責任者（CEO）は、米紙ニューヨーク・タイムズへの昨年12月22日の寄稿で警鐘を鳴らしていた。

そもそも買収計画は、単独では生き残れないUSスチールによる身売りの入札で始まった。

日鉄には、USスチールの事業基盤を自社の技術力で強化し、自動車向けなどに安定した成長が期待できる米市場を取り込み、日米連合で世界最大の鉄鋼生産国の中国に対抗する狙いがあった。買収後にUSスチールの2つの製鉄所の設備更新などを中心に27億ドル（約4200億円）以上を追加投資すると表明していたのもこのためだ。

日鉄は昨年、買収計画の承認を米政府に働きかける一方、鉄鋼生産の収益の安定に寄与する原料炭の権益獲得や、水素を使った次世代の製鉄に適した高品質の鉄鉱石の開発にも投資。水素利用の次世代製鉄技術では試験設備で43%の二酸化炭素削減を世界で初めて実現するなど、着々と競争力に磨きをかけている。こうした日鉄の投資と技術力から得られるはずだったUSスチールの利益は、買収計画の頓挫で白紙となる。

米政府が、同盟国の日本の鉄鋼メーカーの買収提案を安全保障を理由に拒否した以上、USスチールが海外企業との全面提携に活路を求める道は閉ざされた。

米鉄鋼メーカーのクリーブランド・クリフスがかねてUSスチールの買収に意欲を示しているものの、米企業同士の組み合わせは独占禁止法上の事業再編や合理化を招く公算が大きい。

[次頁に続く](#)

出典：最大の敗者はUSスチールに 日鉄の買収計画頓挫、続く中国鉄鋼生産の支配力

[JAPAN Forward](#)

4.

日本語関連記事：
最大の敗者はUSスチールに
日鉄の買収計画頓挫、続く中国鉄鋼生産の支配力

本ページは出典記事原文の日本語訳です。本教材の要約英文の日本語訳ではありません。

買収阻止を明言していたトランプ次期大統領は昨年、「税制優遇措置と関税を通じて、USスチールを再び強く偉大な企業にする」と表明したが、技術力なしに製造業の競争力の真の回復は望めない。トランプ氏は前政権時代に、既に関税を引き上げて米鉄鋼業界を保護している。それでもUSスチールが身売りを決断した事実が、政府による支援の限界を示す。

米大統領選の最中の昨年10月、トランプ前政権で副大統領を務めたペンス氏は、日鉄の買収が承認されなければ「何千人もの米国人労働者が職を失い、（USスチールの本拠地のペンシルベニア州など）『ラストベルト』と呼ばれる工業地帯は再び空洞化し、政府に裏切られることになる」と指摘していた。

USWは、買収阻止で政治的な影響力を誇示する勝者となったように映るが、USスチールの先行き次第では、米鉄鋼業の復権か、衰退かの重大な岐路で道を誤らせた敗者になるかもしれない。

世界の鉄鋼市場では、景気低迷で内需がしぼむ中でも過剰生産を続ける中国の輸出拡大が市況を荒らしている。日鉄は今後、高成長が続くインド事業や既存の米国事業の強化を探る見込みだが、日米連合の実現により「中国による世界の鉄鋼生産の支配力は弱まるだろう」（ブリット氏）との期待は幻となった。

バイデン氏の決定で得をしたのはいったい誰なのか。安保の観点で外資から守られたはずのUSスチールとその株主、従業員でないことは確かだ。

出典：最大の敗者はUSスチールに 日鉄の買収計画頓挫、続く中国鉄鋼生産の支配力

[JAPAN Forward](#)